



PORTAL
DEL FUTURO

Opportunity to Participate in the Cleanup of Roosevelt Roads

The U.S. Navy, the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) and the Puerto Rico Environmental Quality Board (EQB) are working together to investigate and plan the cleanup of old waste sites at the Naval Activity Puerto Rico (formerly Naval Station Roosevelt Roads) in Ceiba.

Members of the community are invited to participate in this process, by joining the Restoration Advisory Board (RAB) or by receiving information by mail.

You are invited to a Public Workshop to learn more about the RAB

Where: The Multiple Use Center on the Calle Córdova (across from the sports complex) in Ceiba

When: Tuesday, November 28, 2006 from 6:00 to 8:00 PM

What is a Restoration Advisory Board?

The RAB will be an advisory group made up of 10 to 20 community volunteers, along with representatives from the Navy, EPA, and EQB. RAB meetings provide an opportunity for two-way communication between the community and these agencies about the environmental cleanup work being done.

RAB members will review and comment on cleanup documents, share community views with the agencies' decision-makers, and report information back to the community. For the RAB to be successful, RAB members are expected to attend regular meetings and to be prepared to discuss the documents in those meetings.

The Navy, EPA and EQB are legally responsible for making cleanup decisions. RAB members can help by providing the much-needed local perspective and the community's point of view. The agencies will give respectful consideration to the comments of RAB members.

Will the Restoration Advisory Board be involved with reuse decisions?

No, the RAB is only asked to provide advice about environmental cleanup. The Local Reuse Authority is responsible for carrying out the approved reuse plan for the former Navy base. For questions about reuse, please visit their website at <http://www.portaldefuturo.com>, or send an email to: preguntas@portaldefuturo.com, or call Mr. Antonio Colorado at 787-622-9433.

I believe I was exposed to contaminants while working at Roosevelt Roads. Will the Restoration Advisory Board answer questions about my health?

No, that is not an issue that either the environmental restoration team or the RAB is qualified to handle. By focusing on cleanup decisions and ensuring that the cleanup is carried out properly, they will help to prevent future exposures. The Navy and the Local Reuse Authority are collaborating to find the most effective way to address the health concerns of people who worked at Roosevelt Roads. More information will be available at a later date.

If you are interested in participating

Please attend the public workshop on 28 November, or fill out the form on the next page and send it Pedro Ruiz.

RAB interest forms will be available at the public workshop. You can also find the forms at the Ceiba Library (Ceiba Mayor's Office) on Laura Pinero Avenue, Plaza de Recreo, Ceiba, PR 00735.

RAB interest forms should be returned to Mr. Pedro Ruiz at the Naval Activity Puerto Rico no later than December 12, 2006.

Mailing List

If you are not interested in becoming a RAB member, you can still participate. RAB meetings will always be open to the public. If you sign up for the mailing list (see page 2), we will send you notices about RAB meetings and public comment periods and fact sheets about the cleanup process.



Oportunidad para participar en la Limpieza de Roosevelt Roads

La Marina de los EEUU, la Agencia de Protección Ambiental de los EEUU (EPA por sus siglas en inglés) y la Junta de Calidad Ambiental (JCA) están trabajando conjuntamente para investigar y planificar la limpieza de las antiguas áreas de desecho en la base Naval de Puerto Rico (antigua Base Naval Roosevelt Roads) en Ceiba.

Se invita a los miembros de la comunidad a que participen en este proceso integrándose a la Junta Consejera de Restauración (RAB por sus siglas en inglés), o recibiendo información por correo.

Le invitamos a participar en un Taller Público para aprender más sobre el RAB.

Dónde: En el Centro de Usos Múltiples en la Calle Córdova (al lado del complejo deportivo) en Ceiba.

Cuándo: El Martes 28 de noviembre del 2006, de 6:00 a 8:00 de la noche.

¿Qué es una Junta Consejera de Restauración?

El RAB es un grupo consejero voluntario compuesto de 10 a 20 miembros de la comunidad, en conjunto con representantes de la Marina, EPA y JCA. Las reuniones del RAB proveen la oportunidad de mantener una comunicación recíproca entre la comunidad y estas agencias sobre el trabajo de limpieza que se está llevando a cabo.

Los miembros del RAB revisan y dan sus comentarios sobre los documentos para la limpieza, comparten su punto de vista con las personas que toman las decisiones dentro de las agencias, e informan a la comunidad lo que han aprendido. Para que el RAB tenga éxito, se espera que los miembros del RAB asistan a reuniones periódicas y que estén preparados para discutir documentos en esas reuniones.

La Marina, la EPA y la JCA son legalmente responsables para tomar decisiones sobre la limpieza. Los miembros del RAB pueden ayudar proveyendo la perspectiva local que tanto se necesita y el punto de vista de la comunidad. Las agencias respetarán y considerarán los comentarios de los miembros del RAB.

¿Estará el RAB involucrado en las decisiones sobre el nuevo uso de los terrenos?

No, sólo se solicita del RAB su consejo sobre la limpieza ambiental. La Autoridad Local de Re-uso (LRA por sus siglas en inglés) es la responsable de llevar a cabo el plan de re-uso para la antigua Base Naval. Si tiene preguntas sobre el re-uso, favor de visitar su página de Internet <http://www.portaldefuturo.com>, o envíe un correo electrónico a: preguntas@portaldefuturo.com, o llame al Sr. Antonio Colorado al 787-622-9433.

Creo que estuve expuesto a contaminantes mientras trabajaba Roosevelt Roads. ¿Responderá la Junta Consejera de Restauración las preguntas sobre mi salud?

No, este es un tema que el grupo de restauración ambiental o el RAB no están calificados para atender. Al concentrarnos en las decisiones sobre la limpieza y asegurándonos que la limpieza se lleve a cabo de una manera adecuada, el trabajo del equipo que trabaja en la limpieza y el RAB evitará exposiciones futuras. La Marina y la Autoridad Local de Re-uso están colaborando para encontrar la manera más efectiva de atender las preocupaciones sobre la salud de quienes trabajaron Roosevelt Roads. Más información estará disponible en el futuro.

Si usted está interesado en participar

Por favor asista al taller público el 28 de noviembre, o complete y envíe el formulario de la siguiente página al Sr. Pedro Ruiz. Los formularios de solicitud al RAB estarán disponibles en el taller. También estarán disponibles en la Biblioteca de Ceiba (al lado de la casa Alcaldía de Ceiba) localizada en la Avenida Laura Pinero, Plaza de Recreo, Ceiba, PR 00735.

Los formularios de solicitud al RAB deben ser enviados al Sr. Pedro Ruiz a la Base Naval Puerto Rico en o antes del 12 de diciembre del 2006.

Lista de Correos

Si usted no tiene interés en ser miembro del RAB, usted todavía puede participar. Las reuniones del RAB siempre están abiertas al público. Si usted añade su nombre a la lista de correo (ver página 2), le enviaremos información sobre las reuniones del RAB, los períodos de comentario público, y hojas de información sobre el proceso de limpieza.

<input type="checkbox"/> SI, tengo interés en integrarme al RAB. Por favor envíeme una solicitud.	<input type="checkbox"/> SI, quiero añadir mi nombre a la lista de correo.	<input type="checkbox"/> NO, por favor elimine mi nombre de la lista de correo.
YES , I am interested in joining the RAB. Please send me a RAB interest form.	YES , I want to be on the mailing list.	NO , please take my name off the mailing list.

Nombre/
Name: _____ Institución/
Organization: _____

Dirección/
Address: _____

Correo electrónico
o fax/Email or fax: _____ Teléfono/
Telephone: _____

Por favor envíe este formulario a Pedro Ruiz, o un fax a 787-865-4967, o un correo electrónico a ruizp@napr.navy.mil
Please mail to Pedro Ruiz, or fax to 787-865-4967, or email to ruizp@napr.navy.mil.

(fold here/doble aquí) -----

Your address/Su dirección:

*Postage
Stamp
Here*

Naval Activity Puerto Rico
Public Works Department
ATTN: Pedro Ruiz
PO Box 1418
Ceiba, PR 00735-1418

(fold here/doble aquí)------